Utdanningsdirektoratet

Eksamen

20.11.2014

PSP5564 Tamil nivå III
Elevar og privatistar / Elever og privatister

Nynorsk/Bokmål

Nynorsk

Eksamensinformasjon	
Eksamenstid	Eksamen varer i 5 timar.
Hjelpemiddel	Alle hjelpemiddel er tillatne, bortsett frå Internett og andre verktøy som kan brukast til kommunikasjon. For framandspråka er heller ikkje omsetjingsprogram tillatne.
Bruk av kjelder	Dersom du bruker kjelder i svaret ditt, skal dei alltid førast opp på ein slik måte at lesaren kan finne fram til dei. Du skal føre opp forfattar og fullstendig tittel på både lærebøker og annan litteratur. Dersom du bruker utskrift eller sitat frå Internett, skal du føre opp nøyaktig nettadresse og nedlastingsdato.
Informasjon om oppgåva	Du skal svare på alle dei tre oppgåvene i oppgåvesettet. Du får utteljing for å vise kunnskap om samfunns- og kulturforhold i tamilspråklege område der det er relevant. Det er kompetansen du viser i heile oppgåvesettet (samla kompetanse), som skal vurderast.
Kjelder	http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons /1/15/Topographic_map_of_Tamil_Nadu.jpg Thuglak Tamil weekly 15-01-2014 side 37 Thuglak Tamil weekly 29-01-2014 side 10
Informasjon om vurderinga	Sjå eksamensrettleiinga med kjenneteikn på måloppnåing til sentralt gitt skriftleg eksamen. Eksamensrettleiinga finn du på Utdanningsdirektoratets nettsider.

Oppgåve 1

Les teksten under, og svar på spørsmåla. Svar **på norsk.**

a) Korleis beskriv Vivekananthar den indiske morsrollen («motherhood»)?
b) Samanlikn kvinner i norsk kultur med kvinner i indisk kultur slik dei er beskrivne i teksten.
c) Kva eigenskapar har indiske kvinner ifølgje teksten?
d) Kva slags haldningar hadde Vivekananthar og Barathi til indiske kvinners fridom? Hadde dei noko til felles?
e) Kva meiner Vivekananthar at indiske kvinner er nøydde til å kjempe mot? Korleis kan ein hjelpe dei med å vinne kampen?

பின் வரும் உரைப் பகுதியை வாசித்து மேலே தரப்பட்ட வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.

இந்தியப் பெண்மை சுவாமி விவேகானந்தரின் பார்வையிலும் பாதையிலும்

செல்வி. B. நிவேதிதா

மொத்தமாகவே இந்திய நாகரீகம் இல்லாமல் மறைந்துவிட்டாலும் சீதை என்ற கதாபாத்திரத்தின் மூலம் இந்தப் பண்பாட்டை மீட்டு உருவாக்கம் செய்து விடலாம். இப்படிக் கூறியவர் சுவாமி விவேகானந்தர். இந்தியப் பெண்மை என்பதும் அதன் அடையாளம் தான் சீதை என்பதும் அவரின் கருத்து. பாரதப் பண்பாட்டிலும் வரலாற்றிலும் பெண்ணுக்கு உரிய இடம் எது என்பதில் அவருக்கு தனித்தன்மை வாய்ந்த பார்வை இருந்தது. அவர் மூலமாகத்தான் பாரதப் பெண்மையின் தன்மையையும் உண்மையையும் உணரத் துவங்கியது நம் சமுதாயம்.

எங்கள் நாட்டில் பெண்ணின் இலட்சியம் தாய்மைதான் என்கிறார் விவேகானந்தர். இது ஏதோ குழந்தைகளைப் பெற்றுக்கொள்ளும் உயிரியல் தாய்மை அல்ல மாறாக தியாகமும் சேவையுமே வடிவான குணநலங்களால் உலகைத் தூய்மையாக்கும் தாய்மை. இந்தியப் பெண் இராஜதந்திரத்திலே – புவியை ஆள்வதிலே – போர் புரிவதிலே இப்படி எந்தவிடயத்திலும் தன்னை நிரூபித்தவள் தான். எப்போதெல்லாம் வாய்ப்புக் கிடைக்கின்றதோ அப்போதெல்லாம்

உயர்ந்திருக்கின்றாள் இந்தியப் பெண் என்று விவேகானந்தர் முன்மொழிந்ததைத் தான் பாரதியும் இப்படி வழிமொழிந்தான்.

«எட்டுமறிவினில் ஆணுக்கிங்கே பெண்
இளைப்பில்லை காணென்று கும்மியடி»

«இந்தியப் பெண்கள் தமது சமயரீதியிலும் ஆண்மீகரீதியிலும் உலகின் மற்ற பெண்களை விட உயர்ந்தவர்கள். இந்த அழகியகுணாம்சத்தை அப்படியே வைத்துக்கொண்டு அவர்களுக்குச் சற்று உலகியல் அறிவும் கல்வியின் மூலமாகக் கிடைக்கச் செய்தால், உலகின் இலட்சியப் பெண்ணாக மலர்வார்கள்», இது மட்டுமே விவேகானந்தரின் நம்பிக்கை.

இந்தியப் பெண்ணுலகம் தம்பண்பாட்டுச் சிறப்பையும், அதைப் பேண வேண்டிய பொறுப்பையும் உணர வேண்டும். நவீனம் தம் மீது திணிக்கும் வக்கிரங்களைப் பாரம்பரியத்தின் துணைகொண்டு எதிர்கொண்டால் உலகில் இந்தியப்பெண்கள் தலை நிமிர்ந்து வாழ்வார்கள்.

Oppgåve 2

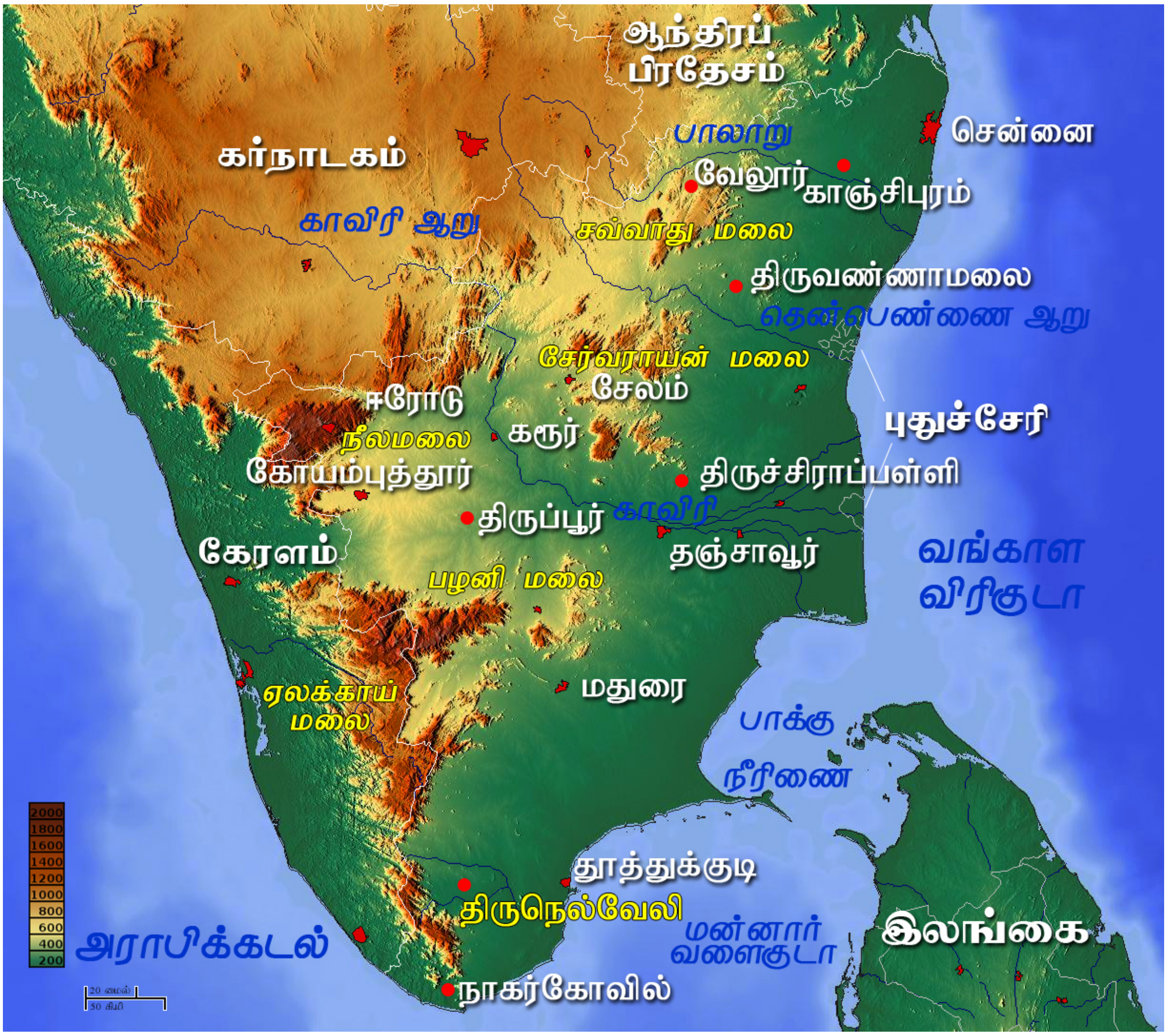
பின் வரும் சொற்களுக்கு பொருள் விளங்கும்படி ஒவ்வொரு வசனம் அமைக்குக.

> கலை, வெளவால், வீடு, ஞாயிறு, சேலை

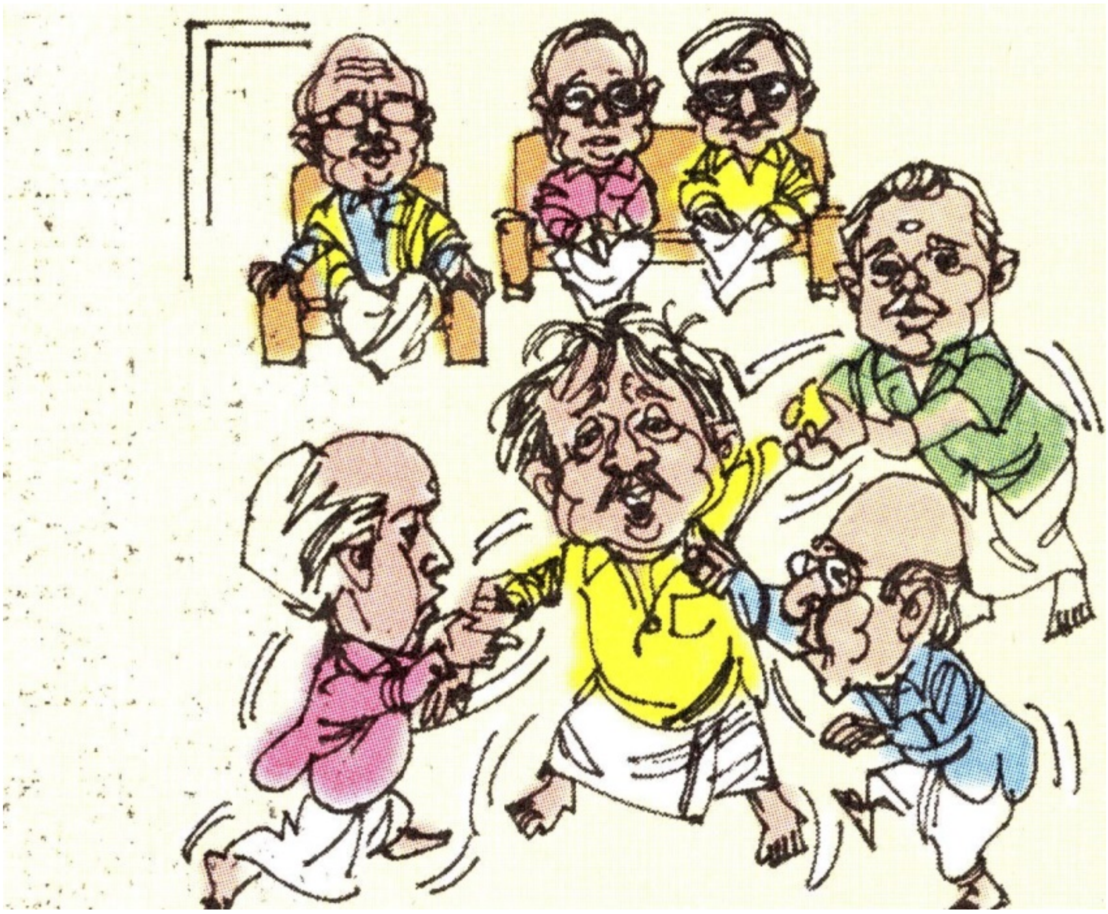
Oppgåve 3

Vel éi av oppgåvene under, og skriv ein samanhengande tekst **på tamil.**

a) கீழே உள்ள தேசப்படம் தென் ஆசியாவில் தமிழர் வாழும் இரு பிரதேசங்களை காட்டுகின்றது. இப்படத்தை கவனத்தில் கொண்டு அப்பிரதேசங்களின் புவியியல், கலை, கலாச்சாரங்களை ஒப்பீடு செய்து எழுதுக.



b) கீழே காணப்படும் கேலிச்சித்திரத்தை பார்க்கும் போது உங்கள் மனதில் தோன்றும் கற்பனையை கருத்துப் புலப்படும்படி எழுதுக.



c) பெண்களுக்குரிய சம உரிமை என்று பார்க்கும் போது இலங்கை இந்திய பெண்களுக்கும் நோர்வே வாழ் பெண்களுக்குமிடையிலான கலாச்சார ஒற்றுமை வேற்றுமைகள் பற்றி உங்கள் கண்ணோட்டத்தில் விபரிக்குக.

Blank side

Bokmål

Eksamensinformasjon	
Eksamenstid	Eksamen varer i 5 timer.
Hjelpemidler	Alle hjelpemidler er tillatt, bortsett fra Internett og andre verktøy som kan brukes til kommunikasjon. For fremmedspråkene er heller ikke oversettelsesprogrammer tillatt.
Bruk av kilder	Hvis du bruker kilder i besvarelsen din, skal disse alltid oppgis på en slik måte at leseren kan finne fram til dem. Du skal oppgi forfatter og fullstendig tittel på både lærebøker og annen litteratur. Hvis du bruker utskrift eller sitat fra Internett, skal du oppgi nøyaktig nettadresse og nedlastingsdato.
Informasjon om oppgaven	Du skal svare på alle de tre oppgavene i oppgavesettet. Du får uttelling for å vise kunnskap om samfunns- og kulturforhold i tamilspråklige områder der det er relevant. Det er kompetansen du viser i hele oppgavesettet (samlet kompetanse), som skal vurderes.
Kilder	http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons /1/15/Topographic_map_of_Tamil_Nadu.jpg Thuglak Tamil weekly 15-01-2014 side 37 Thuglak Tamil weekly 29-01-2014 side 10
Informasjon om vurderingen	Se eksamensveiledningen med kjennetegn på måloppnåelse til sentralt gitt skriftlig eksamen. Eksamensveiledningen finner du på Utdanningsdirektoratets nettsider.

Oppgave 1

Les teksten under, og svar på følgende spørsmål. Svar **på norsk.**

a) Hvordan beskriver Vivekananthar den indiske morsrollen («motherhood»)?
b) Sammenlikn kvinner i norsk kultur med kvinner i indisk kultur slik de beskrives i teksten.
c) Hvilke egenskaper har indiske kvinner ifølge teksten?
d) Hva slags holdninger hadde Vivekananthar og Barathi til indiske kvinners frihet? Hadde de noe til felles?
e) Hva mener Vivekananthar at indiske kvinner er nødt til å kjempe mot? Hvordan kan man hjelpe dem med å vinne kampen?

பின் வரும் உரைப் பகுதியை வாசித்து மேலே தரப்பட்ட வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.

இந்தியப் பெண்மை சுவாமி விவேகானந்தரின் பார்வையிலும் பாதையிலும்

செல்வி. B. நிவேதிதா

மொத்தமாகவே இந்திய நாகரீகம் இல்லாமல் மறைந்துவிட்டாலும் சீதை என்ற கதாபாத்திரத்தின் மூலம் இந்தப் பண்பாட்டை மீட்டு உருவாக்கம் செய்து விடலாம். இப்படிக் கூறியவர் சுவாமி விவேகானந்தர். இந்தியப் பெண்மை என்பதும் அதன் அடையாளம் தான் சீதை என்பதும் அவரின் கருத்து. பாரதப் பண்பாட்டிலும் வரலாற்றிலும் பெண்ணுக்கு உரிய இடம் எது என்பதில் அவருக்கு தனித்தன்மை வாய்ந்த பார்வை இருந்தது. அவர் மூலமாகத்தான் பாரதப் பெண்மையின் தன்மையையும் உண்மையையும் உணரத் துவங்கியது நம் சமுதாயம்.

எங்கள் நாட்டில் பெண்ணின் இலட்சியம் தாய்மைதான் என்கிறார் விவேகானந்தர். இது ஏதோ குழந்தைகளைப் பெற்றுக்கொள்ளும் உயிரியல் தாய்மை அல்ல மாறாக தியாகமும் சேவையுமே வடிவான குணநலங்களால் உலகைத் தூய்மையாக்கும் தாய்மை. இந்தியப் பெண் இராஜதந்திரத்திலே – புவியை ஆள்வதிலே – போர் புரிவதிலே இப்படி எந்தவிடயத்திலும் தன்னை நிரூபித்தவள் தான். எப்போதெல்லாம் வாய்ப்புக் கிடைக்கின்றதோ அப்போதெல்லாம்

உயர்ந்திருக்கின்றாள் இந்தியப் பெண் என்று விவேகானந்தர் முன்மொழிந்ததைத் தான் பாரதியும் இப்படி வழிமொழிந்தான்.

«எட்டுமறிவினில் ஆணுக்கிங்கே பெண்
இளைப்பில்லை காணென்று கும்மியடி»

«இந்தியப் பெண்கள் தமது சமயரீதியிலும் ஆண்மீகரீதியிலும் உலகின் மற்ற பெண்களை விட உயர்ந்தவர்கள். இந்த அழகியகுணாம்சத்தை அப்படியே வைத்துக்கொண்டு அவர்களுக்குச் சற்று உலகியல் அறிவும் கல்வியின் மூலமாகக் கிடைக்கச் செய்தால், உலகின் இலட்சியப் பெண்ணாக மலர்வார்கள்», இது மட்டுமே விவேகானந்தரின் நம்பிக்கை.

இந்தியப் பெண்ணுலகம் தம்பண்பாட்டுச் சிறப்பையும், அதைப் பேண வேண்டிய பொறுப்பையும் உணர வேண்டும். நவீனம் தம் மீது திணிக்கும் வக்கிரங்களைப் பாரம்பரியத்தின் துணைகொண்டு எதிர்கொண்டால் உலகில் இந்தியப்பெண்கள் தலை நிமிர்ந்து வாழ்வார்கள்.

Oppgave 2

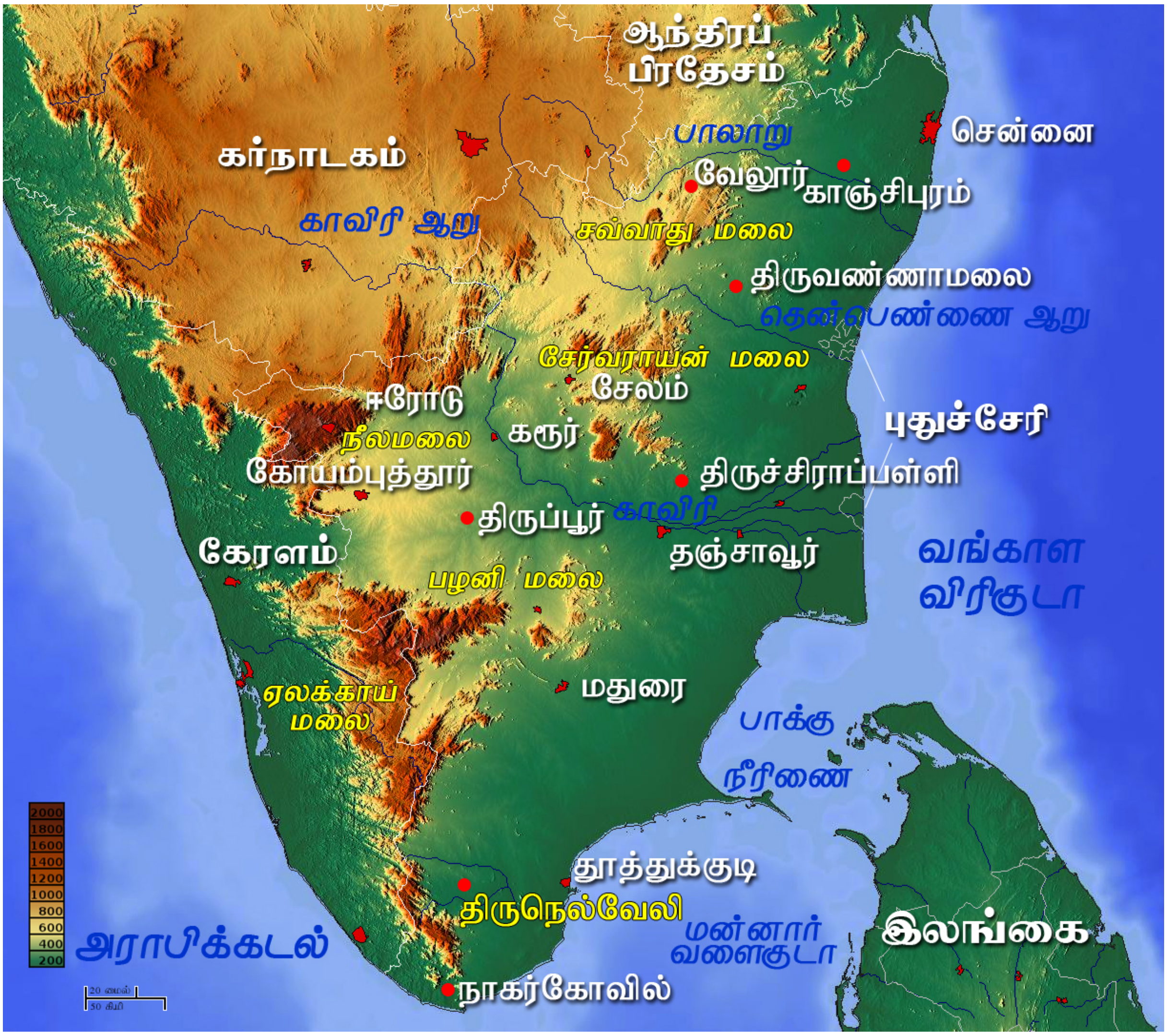
பின் வரும் சொற்களுக்கு பொருள் விளங்கும்படி ஒவ்வொரு வசனம் அமைக்குக.

கலை, வௌவால், வீடு, ஞாயிறு, சேலை

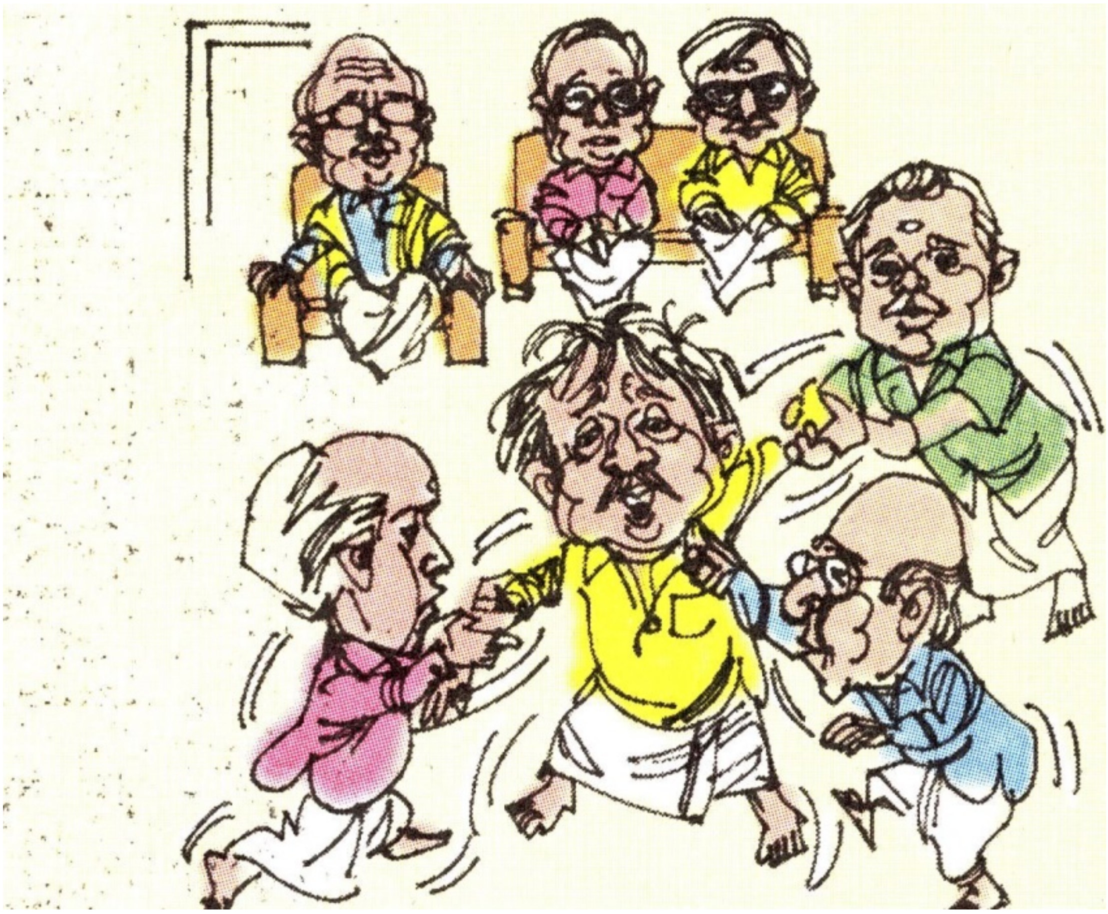
Oppgave 3

Velg én av oppgavene under, og skriv en sammenhengende tekst **på tamil.**

a) கீழே உள்ள தேசப்படம் தென் ஆசியாவில் தமிழர் வாழும் இரு பிரதேசங்களை காட்டுகின்றது. இப்படத்தை கவனத்தில் கொண்டு அப்பிரதேசங்களின் புவியியல், கலை, கலாச்சாரங்களை ஒப்பீடு செய்து எழுதுக.



b) கீழே காணப்படும் கேலிச்சித்திரத்தை பார்க்கும் போது உங்கள் மனதில் தோன்றும் கற்பனையை கருத்துப் புலப்படும்படி எழுதுக.



c) பெண்களுக்குரிய சம உரிமை என்று பார்க்கும் போது இலங்கை இந்திய பெண்களுக்கும் நோர்வே வாழ் பெண்களுக்குமிடையிலான கலாச்சார ஒற்றுமை வேற்றுமைகள் பற்றி உங்கள் கண்ணோட்டத்தில் விபரிக்குக.

Blank side

Schweigaards gate 15
Postboks 9359 Grønland
0135 OSLO
Telefon 23 30 12 00
utdanningsdirektoratet.no

Utdanningsdirektoratet